

LA DISPONIBILIDAD LÉXICA DE LAS EMOCIONES EN EL CONTEXTO DE AULA DE CLASE: UN ESTUDIO PILOTO

Oscar Elías Blanco Correa

✉ eliasblanco33@gmail.com

id <https://orcid.org/0000-0002-9342-2741>

Universidad de Concepción
Chile

Doctor en Lingüística de la Universidad de Concepción. Es egresado del Instituto Pedagógico de Caracas y se ha desempeñado como profesor en universidades venezolanas y chilenas y también como profesor de español como lengua extranjera de forma particular.

Gabriela Emilce Kotz Grabole

✉ gkatz@udec.cl

id <https://orcid.org/0000-0001-5300-7669>

Universidad de Concepción
Chile

Doctora en lingüística y docente del Departamento de Idiomas Extranjeros de la Facultad de Humanidades y Arte de la Universidad de Concepción, donde imparte cursos de alemán como lengua extranjera en la carrera de Traducción / Interpretación en Idiomas Extranjeros y en el postgrado de lingüística de la misma Facultad.

Pedro Antonio Salcedo Lagos

✉ psalcedo@udec.cl

id <https://orcid.org/0000-0002-1741-714X>

Universidad de Concepción
Chile

Doctor en Inteligencia Artificial y Profesor Titular en la Universidad de Concepción, donde imparte entre otros cursos el de "Lingüística Aplicada, inteligencia artificial y análisis de sentimientos".

Resumen

La presente investigación corresponde a un estudio piloto que indaga sobre el léxico de las emociones en el contexto de aula de clases desde de la metodología de la disponibilidad léxica. La premisa de este estudio tiene su base en el planteamiento del léxico como constructor y a la vez reflejo de realidades. Por lo tanto, las emociones se pueden evidenciar a través de unidades léxicas. Para la revisión de esta premisa se han consultado las propuestas teóricas y metodológicas sobre el léxico, las emociones, disponibilidad léxica, lexicología y semántica. La técnica utilizada ha sido la encuesta y el test de disponibilidad léxica con centros de interés contruidos a partir de las emociones más frecuentes y que se ha aplicado a los estudiantes de las facultades de Educación y Humanidades y Arte de la Universidad de Concepción, Chile. Los resultados obtenidos han indicado que los centros de interés Amor, Rabia y Alegría han sido los más productivos en cuanto a la cantidad de lexías empleadas. De igual modo, ha permitido clasificar las lexías en descriptivas, expresivas y figurativas. Entre las conclusiones que se han esgrimido se puede indicar que, efectivamente, el léxico es el vehículo para transmitir las emociones y la metodología propuesta es efectiva para recuperar el léxico de las emociones.

Palabras claves: léxico, lexicón de las emociones, disponibilidad léxica, centro de interés.

Recepción: 01/05/2023 **Evaluación:** 11/06/2023 **Recepción de la versión definitiva:** 19/07/2023



<https://doi.org/10.56219/letras.v63i103.2364>

The lexical availability of emotions in the classroom context: a pilot study

Abstract

This research presents a pilot study that researches the lexicon of emotions in the classroom context from the methodology of lexical availability. The premise of this study is based on the approach of the lexicon as both a constructor and a reflection of realities. Therefore, emotions can be evidenced through lexical units. In order to support this premise, theoretical and methodological proposals on lexicon, emotions, lexical availability, lexicology and semantics have been consulted. The technique used was the survey and the lexical availability test with centers of interest constructed from the most frequent emotions and applied to students of the faculties of Education and Humanities and Art of the Universidad de Concepción, Chile. The results obtained have indicated that the centers of interest Love, Anger and Joy have been the most productive in terms of the number of lexies used. Likewise, it has led to the classification of lexies into descriptive, expressive and figurative. The conclusions reveal that, lexicon is, indeed, the vehicle for transmitting emotions and the proposed methodology is effective in order to recover the lexicon of emotions.

Key words: lexicon, lexicon of emotions, lexical availability, focus of interest.

L'accessibilité lexicale des émotions dans le contexte de la classe: Une étude pilote

Résumé

La présente recherche correspond à une étude pilote qui examine le lexique des émotions dans le contexte de la classe à partir de la méthodologie de la disponibilité lexicale. La prémisse de cette étude est basée sur l'approche du lexique en tant que constructeur et en même temps reflet des réalités. Par conséquent, les émotions peuvent être mises en évidence par des unités lexicales. Afin d'examiner cette hypothèse, des propositions théoriques et méthodologiques sur le lexique, les émotions, la disponibilité lexicale, la lexicologie et la sémantique ont été consultées. La technique utilisée a été l'enquête et le test de disponibilité lexicale avec des centres d'intérêt construits à partir des émotions les plus fréquentes, appliqués à des étudiants des facultés d'éducation et de sciences humaines et d'art de l'université de Concepción, au Chili. Les résultats obtenus indiquent que les centres d'intérêt Amour, Colère et Joie sont les plus productifs en termes de nombre de lexèmes utilisés. De même, les lexies ont été classées comme descriptives, expressives et figuratives. Parmi les conclusions qui ont été tirées, on peut indiquer que le lexique est le véhicule de transmission des émotions et que la méthodologie proposée est efficace pour récupérer le lexique des émotions.

Mots clés: lexique, lexique des émotions, disponibilité lexicale, centre d'intérêt

La disponibilità lessicale delle emozioni nel contesto scolastico: uno studio pilota**Riassunto**

La presente indagine corrisponde ad uno studio pilota che indaga il lessico delle emozioni nel contesto della classe dalla metodologia della disponibilità lessicale. La premessa di questo studio si basa sull'approccio del lessico come costruttore e allo stesso tempo riflesso delle realtà. Pertanto, le emozioni possono essere evidenziate attraverso unità lessicali. Per rivedere questa premessa, ci siamo consultati con le proposte teoriche e metodologiche su lessico, emozioni, disponibilità lessicale, lessicologia e semantica. La tecnica utilizzata è stata il rilievo e la disponibilità lessicale con centri di interesse costruiti dai più frequenti e che è stato applicato agli studenti delle facoltà di Scienze della Formazione e Lettere e Arte presso l'Università di Concepción, Cile. I risultati ottenuti hanno indicato che i centri di interesse Amore, Rabbia e Gioia sono stati i più produttivi per quanto riguarda la quantità di lemmi utilizzati. Allo stesso modo, ha permesso di classificare il lessico in lessico descrittivo, lessico espressivo e lessico figurativo. Tra le conclusioni che sono state tratte ci sono può indicare che, infatti, il lessico è il veicolo per trasmettere emozioni e la metodologia proposta è efficace per recuperare il lessico delle emozioni.

Parole chiave: lessico, lessico delle emozioni, disponibilità lessicale, centro di interesse.

A disponibilidade lexical das emoções no contexto da sala de aula: um estudo piloto**Resumo**

A presente pesquisa corresponde a um estudo piloto que investiga o léxico das emoções no contexto da sala de aula a partir da metodologia de disponibilidade lexical. A premissa desse estudo baseia-se na abordagem do léxico como um construtor e, ao mesmo tempo, um reflexo das realidades. Portanto, as emoções podem ser evidenciadas por meio de unidades lexicais. Para revisar essa premissa, propostas teóricas e metodológicas sobre o léxico, as emoções, a disponibilidade lexical, a lexicologia e a semântica foram consultadas. A técnica utilizada foi a pesquisa e o teste de disponibilidade lexical com centros de interesse construídos a partir das emoções mais frequentes, que foi aplicado a alunos das faculdades de Educação e Humanidades e de Arte da Universidade de Concepción, no Chile. Os resultados obtidos indicaram que os centros de interesse Amor, Raiva e Alegria foram os mais produtivos em termos do número de lemas usados. Da mesma forma, os lemas foram classificados como descritivos, expressivos e figurativos. Entre as conclusões obtidas, pode-se indicar que, de fato, o léxico é o veículo de transmissão das emoções e que a metodologia proposta é eficaz para recuperar o léxico das emoções.

Palavras-chave: Léxico; Léxico das Emoções; Disponibilidade Lexical; Centro de Interesse.



1.- Introducción

El estudio de las emociones ha despertado un amplio interés en la comunidad científica al corroborarse que estas intervienen en la construcción de conocimientos (Rokeach, 1968; Green, 1971; Hargreaves, 1998; Pekrun y Linnenbrink-García, 2014; Uitto, Jokikokko y Estola, 2015), así como en todos los procesos realizados por hombres y mujeres (Morgado, 2010). De lo anterior se desprende que existe un vínculo entre las emociones y el quehacer humano, puesto que estas poseen carácter motivador, orientador, promotor y sostén de cambios.

Por todo lo anterior, surge la necesidad del estudio de las emociones y su vinculación con el léxico en el presente trabajo. Para ello, se ha tomado como sujetos de estudio a los estudiantes de las facultades de Educación y Humanidades y Arte de Universidad de Concepción (UdeC), Chile. Para la recopilación de los datos léxicos emocionales se ha utilizado el método de Disponibilidad Léxica. Las investigaciones que han utilizado este método en el ámbito de las emociones son las realizadas por Blanco Correa, Salcedo Lagos y Kotz Grabole (2020) y Jiménez-Catalán y Dewaele (2017).

Estos estudios han demostrado que la disponibilidad léxica no solo puede utilizarse para aspectos puramente lingüísticos, sino para el abordaje de tópicos abstractos como las emociones. Asimismo, este método ha evidenciado las emociones pueden verbalizarse en distintos espacios como el aula de clases. Una vez que se han repasado algunas fuentes se ha dispuesto en las siguientes líneas los aspectos teóricos, metodológicos y la discusión de los resultados obtenidos.

2.- Marco teórico

El estudio de las emociones en el contexto de aula de clases desde la Disponibilidad Léxica amerita que se traten tópicos como léxico y emoción, los cuales han conformado la noción de “léxico de las emociones”. De igual modo, se han revisado algunos planteamientos teóricos sobre la temática de la disponibilidad léxica.

2.1.- El léxico

Para ahondar en la relación léxico-emociones es necesario repasar algunos preceptos teóricos sobre el léxico. En ese sentido, se ha repasado propuesta de Colmenares del Valle (1996), quien ha indicado que el léxico es el componente más permeable, no finito e inestable y en permanente estado de modificación.

Los aspectos antes mencionados sugieren que los hablantes incorporan y crean lexías para comunicar y transmitir ideas, vivencias y emociones. Esta apreciación permite relacionarla con las ideas de Otaola Olano (2004), quien ha aseverado que el léxico es “el conjunto de recursos de que disponen los locutores de una lengua. Está constituido con unidades significativas de la lengua o competencia del hablante (lexemas)” (p. 26).

Ambas definiciones, pese a ubicarse en dos planos temporales y contextuales distintos, dan cuenta de las características del léxico, a saber, dinamismo y actualización lo que le provee a los hablantes recursos para comunicarse y relacionarse entre sí. Dichos recursos se actualizan y permiten acceder a nuevas formas de transmitir o expresar diversos aspectos de la realidad o experiencias vividas por parte de una comunidad de habla.

Si a través del léxico se transmiten experiencias es posible indicar que también es un símbolo social que da cuenta de la cultura y modos de pensar de un grupo de hablantes. Esta premisa ha sido propuesta por Lara (2000) al señalar que este componente se convierte “fácilmente en *símbolos sociales*; es decir, *trascienden su naturaleza de signos lingüísticos y se convierte en representantes de concepciones, valores, y tabúes sociales*, a los que se les atribuyen propiedades mágicas hasta funciones morales e ideológicas”. (p. 213) [Cursivas son del autor].

Esta perspectiva supone que a través del léxico los hablantes pueden mostrar sus valores, creencias y formas de pensar (Lara, 1997; Pérez, 2000). Así, las unidades léxicas se convierten no solo en recursos para comunicarse, sino en símbolos y medios para la construcción de una realidad. De este modo, a través de las unidades léxicas una comunidad de habla transmite aspectos de su cotidianidad.

Un ejemplo de ello pueden ser las emociones, elementos afectivos que se encuentran presente en todos los órdenes de la vida de los seres humanos. Para ello, se ha

pensado que el léxico como el motor de identidad y de los símbolos sociales que subyacen en una comunidad de habla puede evidenciarlas.

2.2.- Las emociones

Definir las emociones puede resultar difícil (Bisquerra Alzina et al., 2015). Han sido diversas las observaciones, señalamientos, nociones y definiciones que se han esbozado sobre estas. Ahora bien, diversos autores han coincidido en indicar que juegan un papel preponderante en la vida de las personas. Por ejemplo, Goleman (1985) lo plantea al afirmar que las emociones han estado presentes en la evolución de los seres humanos y en todos los órdenes de la vida. Por su parte, Morgado (2010) plantea que las emociones dan sentido a la existencia. Organizan y permiten el desarrollo de un grupo humano

En esta misma línea, Bisquerra Alzina et al. (2015) han señalado que las emociones desempeñan un papel importante en la adaptación de los seres humanos de acuerdo con contexto en el que se desenvuelvan o se adhieran. Esto implica que se constituyen en un andamiaje complejo que funciona como escudos o elementos reguladores portadores de significados (Morgado, 2010).

Dicha significación se puede ver en la clasificación realizada por Bisquerra Alzina et al. (2015), Maureria y Sánchez (2011), Morgado (2010), Casado y Colomo (2006) y Plutchik (2001). Dichos autores han coincidido en la existencia de dos tipos de emociones: las biológicas (alegría, miedo, ira y tristeza) y las sociales (amor, asco, sorpresa, envidia, etc.).

Las primeras se entienden como innatas, es decir, los seres humanos las poseen desde el mismo momento en que nacen (Maureria y Sánchez, 2011). Por su parte, las sociales son producto de la dinámica diaria y surgen como formas de transmitir estados afectivos (Casado y Colomo, 2006 y Damasio, 2003). Bisquerra Alzina et al. (2015) han optado por presentar un espectro más amplio al hablar de una familia de emociones.

Estas apreciaciones han permitido que en los últimos años se aborden las emociones y se constituyan en una fuente de estudio desde distintas áreas, tales como la biología, la psicología, la educación, la sociología y la lingüística. Desde la lingüística, han sido varias las subdisciplinas que han ahondado en ellas, tales como pragmática, traducción,

dialectología, lexicología y semántica. De estas dos últimas parcelas, se destacan los trabajos de Grünewald Osorio y Soto (2010) y Bourdin (2014), quienes de algún modo han ahondado en la noción de léxico de las emociones.

2.3.- *El léxico de las emociones*

El léxico de las emociones es uno de los modos en que el sentido emotivo (hipotéticamente universal y extralingüístico) se codifica y discrimina de maneras específicas. Este se organiza en las formas de la expresión y el contenido propias y particulares en cada lengua (Bourdin, 2015).

De acuerdo con la apreciación de Bourdin (2015), los hablantes de una lengua pueden disponer de los recursos que esta les provee para dar cuenta de sus emociones. Esta apreciación se relaciona con el carácter social del léxico. Según Lara (1997, 2000), a través de este componente lingüístico, los hablantes se representan en sus modos de ver y su experiencia. Por lo tanto, el léxico, al evidenciar la experiencia y la cotidianidad, también puede transparentar el día a día y con ello las emociones que se suscita en las distintas acciones realizadas por los integrantes de una comunidad de hablantes.

De este modo, se puede afirmar que el léxico de las emociones se concibe como aquellas lexías dotadas de significado emocional. Este le permite a una comunidad lingüística dinamizar los procesos comunicativos a través de los afectos y con ello establecer o afianzar las relaciones con sus pares.

Las características que presentan el léxico de las emociones (Kövecses, Plamer y Dirven, 1999 y Grünewald Soto y Osorio, 2010) se pueden ver las lexías divididas en categorías expresivas, descriptivas y figurativas. La primera da cuenta de la lexía que evidencia el estado emocional del hablante al emplearla a través de interjecciones o exclamaciones. Por su parte, la segunda se refiere al uso de sustantivos o adjetivos para indicar las emociones que experimentan los hablantes según el ámbito socio-cultural.

Y la tercera muestra la intensidad al momento de expresar las emociones. Para tal fin, los hablantes pueden recurrir a la metáfora, metonimia, expresiones idiomáticas que dan cuenta de la cotidianidad del hablante. Estos aspectos pueden observarse a través de la

disponibilidad léxica, el método mediante el cual se ha recopilado el léxico de las emociones.

3.- Metodología

Antes de iniciar con la explicación de la metodología, se estima conveniente recordar que este estudio es un piloto de una investigación de tesis doctoral y de dos proyectos de investigación que se llevan a cabo. En ese sentido, este ha servido como una primera observación del fenómeno que se estudia, a saber, el léxico de las emociones. Por lo tanto, los resultados que se han obtenido son preliminares.

Indicado lo anterior, se puede decir que la disponibilidad léxica es un campo de estudio teórico-metodológico que permite un análisis cuantitativo y cualitativo del léxico. Su aplicación en las diferentes áreas de estudio ha dotado de profundidad y fecundidad las investigaciones lingüísticas y educativas, así como en otras áreas, tanto cuantitativa como cualitativamente.

Desde el corte cuantitativo, la investigación de Salcedo Lagos y del Valle Leo (2013) sirve de referencia. Dichos autores han utilizado este método para mostrar el léxico disponible del área de matemáticas entre los estudiantes de enseñanza media de la ciudad de Concepción, Chile. A partir de la disponibilidad léxica, han indicado la cantidad de palabras disponibles y propensas a ser utilizadas en el ámbito de las matemáticas. Si bien su investigación ahonda en datos estadísticos, también ha dado cuenta de lo cualitativo, es decir, las palabras concretas que mencionan los sujetos.

Una investigación que ha ahondado en el aspecto cualitativo de la disponibilidad léxica es el estudio de Blanco Correa, Salcedo Lagos y Kotz Grabole (2020). Los autores han abordado el léxico de las emociones desde esta metodología conjuntamente con la teoría de los grafos. Esta mirada ha permitido que se analicen las redes o relaciones semánticas del léxico de las emociones disponibles.

Cabe resaltar que entre los aspectos principales de la disponibilidad léxica como metodología, se encuentra el test de disponibilidad léxica compuesto por los llamados centros de interés. Estos se constituyen en ejes temáticos o estímulos semánticos que propician la producción léxica. Así, para la recolección de los datos léxicos emocionales ha

sido necesario contar con centros interés contruidos a partir de las emociones. En el siguiente subapartado se explica su elección y confección.

3.1.- La confección de los centros de interés

Una vez seleccionado el método de disponibilidad léxica, se ha optado por confeccionar los centros de interés para la recolección del léxico de las emociones. Para tal fin, se han seleccionado siete emociones: rabia, alegría, tristeza, miedo, sorpresa, amor y asco. La elección de esta emoción reposa en los presupuestos de Plutchik (2001), Damasio (2003), Casado y Colomo (2006), Morgado (2010), Maureria y Sánchez (2011) y Bisquerra Alzina *et al.* (2015) quienes han coincidido que estas emociones son las que más se experimentan. Además, comprende tanto las básicas como las sociales. Asimismo, estas emociones son las más frecuentes, recurrentes y las que pueden aportar mayor riqueza desde el punto de vista léxico (Bourdin, 2015).

Aunado a lo anterior, un elemento que se ha tomado en cuenta para la construcción de estos centros de interés es el llamado nivel de inclusividad (López González, 2014). Este se encuentra compuesto por i) centros inclusivos cuya fórmula expresa que X es Y, por lo tanto, una emoción como tristeza es igual a la lexía 'soledad' y ii) centros relacionales que comprende que X es parte de Y o tiene alguna relación con Y, o lo que es lo mismo que la unidad léxica 'injusticia' es parte de la emoción rabia.

Una vez que se ha construido el test de disponibilidad léxica, se ha aplicado a estudiantes de las Facultad de Educación y Facultad de Humanidades y Arte de la Universidad de Concepción (UdeC). Esta comunidad de habla ha recibido el test a través del correo electrónico y han dispuesto de dos minutos para responder la pregunta correspondiente a cada centro de interés, es decir, catorce minutos en total. A continuación, se describen brevemente los sujetos de estudio.

3.2.- Sujetos de estudio y muestra

Los sujetos de estudio seleccionados para responder el test de disponibilidad léxica han sido los estudiantes de la Universidad de Concepción, Chile. Estos provienen de las

facultades: de Educación y Humanidades y Arte. Las carreras a la que pertenecen quienes han respondido el instrumento son Pedagogía en Educación Diferencial, Pedagogía en Historia y Geografía, Pedagogía en Matemáticas de la Facultad de Educación y de Traducción/Interpretación y Artes Visuales de la Facultad de Humanidades y Arte. Los hablantes de dichas carreras han sido un total de 117. Comprenden mujeres y hombres quienes han respondido el test de disponibilidad léxica. Las edades de estos sujetos de estudios oscilan entre los 17-24 años.

3.3.- *Periodo en semanas para responder el test de disponibilidad léxica, compilación e interpretación del léxico disponible*

Para responder el test de disponibilidad léxica, los estudiantes han tenido un periodo de cuatro semanas (mes de junio de 2019). Cerrado este tiempo, se han recogido y posteriormente vaciado los datos de manera automática en una hoja de Excel. Seguidamente, se han organizado y ordenado en un bloc de notas para analizarlos con el programa Dispogen II (Echeverría *et al.*, 2005), programa computacional que se encarga del cálculo matricial y el análisis estadístico con multivariantes y que se basa en la fórmula de Strassburguer y López Chávez (1987). Este proceso ha sido similar al que han realizado Blanco Correa, Salcedo Lagos, Kotz Grabole (2020).

Antes de analizar los datos léxicos con el programa Dispogen II, se ha aplicado la edición de datos. Este criterio ha sido establecido por el *Proyecto Panhispánico de Disponibilidad Léxica* y se ha replicado en las investigaciones realizadas por los autores Hernández Muñoz (2006) y López González (2014). Los pasos de dicho criterio se describen en las siguientes líneas.

3.3.1.- *Pasos de la edición de datos*

1) Eliminación de unidades léxicas repetidas: consiste en la supresión de lexías similares que se han presentado en el centro de interés. Por su parte, con aquellas lexías abreviadas, se ha reemplazado por la unidad léxica completa.

- 2) Corrección ortográfica: se han corregido las unidades léxicas que presentan errores ortográficos. Estas se han adecuado según las directrices de la Real Academia Española (RAE).
- 3) Unificación ortográfica: se ha adoptado una sola entrada para aquellas lexías con doble grafía.
- 4) Neutralización de las variantes meramente flexivas (lematización): se ha procedido con la forma no marcada (verbos en infinitivo, sustantivos en masculino o femenino en singular). Solo se ha conservado el plural de aquellas lexías que lo ameriten. De igual modo, se han respetado los usos dialectales y sociolectales.
- 5) Unificación de los derivados regulares: se han eliminado los diminutivos o aumentativos, a menos que estén lexicalizados.

Un criterio que ha señalado Hernández Muñoz (2006) y que se ha tomado en cuenta en esta investigación ha sido “mantener la mayor cantidad posible de información aportada por los hablantes” (p. 274). Así, se ha tratado de ser fiel con el corpus de acuerdo con lo que han respondido los hablantes. Aplicadas estas directrices, se ha optado por examinar los elementos para el análisis cuantitativo y cualitativo propios de la disponibilidad léxica y que se explican a continuación.

3.4.- Elementos para el análisis cuantitativo

La disponibilidad léxica cuenta con elementos de tipo cuantitativo y cualitativo para el análisis del corpus recopilado. En el caso específico del aspecto cuantitativo, este método posee los estadígrafos que permite observar la riqueza léxica desde lo estadístico. Para efectos de esta investigación, se han tomado en cuenta los siguientes ítems:

- a) Índice de disponibilidad léxica: este se refiere a la cuantificación de las unidades léxicas que primero evocan los hablantes. De igual modo, se puede ahondar en la relación entre conocimiento y producción del léxico.
- b) Promedio de respuesta: este da cuenta de la riqueza léxica entre los distintos centros de interés, así como de los hablantes.

- c) Número total de palabras: este ítem indica la cantidad total de lexías que conoce el grupo de hablantes estudiados.
- d) Número de vocablos: dicho criterio detalla las unidades léxicas distintas generadas por los diferentes centros de interés. Asimismo, muestra las divergencias y características sociológicas de los hablantes.
- e) Índice de cohesión: este último indicador refleja la coherencia semántica entre los centros de interés y muestra la coincidencia de la respuesta entre los informantes.

3.5.- Elementos para el análisis cualitativo

La disponibilidad léxica se ha articulado con otras sudisciplinas tanto lingüísticas como no lingüísticas para el análisis en los datos obtenidos. En ese sentido, se ha tomado la lexicología, específicamente la clasificación de las lexías según Pottier (1976). Dicha clasificación se refiere a las lexías simples, lexías compuestas y lexías complejas.

Otro elemento del análisis cualitativo ha sido la categorización proveniente de la lingüística cognitiva de las unidades léxicas emocionales en 3: a) expresivas, b) descriptivas y c) figurativas según Kövecses, Palmer y Dirven (1999) citados por Grünwald Soto y Osorio (2010). Esta categorización permite explicar los posibles aspectos metafóricos y / o metonímicos, así como usos dialectales y sociolectales en el léxico de las emociones que pueden ubicarse en algunos de los ítems antes señalados. Para constatar lo planteado, se ha dispuesto de un apartado con los resultados obtenidos.

4.- Resultados: análisis y discusión

Al aplicar la metodología de disponibilidad léxica con los elementos que la componen y articulada con otras subdisciplinas lingüísticas, se ha procedido al análisis de los resultados obtenidos de los test de disponibilidad léxica. En ellos, se han observado una doble vertiente: cuantitativo y cualitativo. En primer lugar, se toman los aspectos estadísticos propios de la metodología de la disponibilidad léxica y en segundo se recurre a la lexicología para la estructuración del léxico. A continuación, se presenta el aspecto cuantitativo.

4.1.- El léxico de las emociones desde la óptica cuantitativa

Al aplicar el programa Dispogen II (Echeverría *et al.*, 2005) se ha obtenido un total de 11.592 lexías. Una primera interpretación sugiere que los centros de interés confeccionados con las emociones aportan una alta productividad léxica. La tabla 1 lo evidencia.

Tabla 1. Índices generales desde la Disponibilidad Léxica.

Centro de Interés	Rabia	Sorpresa	Amor	Alegría	Miedo	Tristeza	Asco
Total de Palabras	781	617	963	758	721	695	564
Número de Vocablos	395	326	427	414	391	365	341
Promedio de Palabras	6,563	5,184	8,092	6,369	6,058	5,840	4,739
Índice de Cohesión	0,016	0,016	0,019	0,015	0,015	0,016	0,013

Se puede resaltar de la tabla 1 la productividad de los distintos centros de interés contruidos a partir de las emociones. Pese a ser elementos abstractos han propiciado que los hablantes, en este caso los estudiantes de la Universidad de Concepción UdeC), se refieran con unidades léxicas a las distintas emociones que experimentan en el contexto de aula de clases. Una primera afirmación que se puede esgrimir es que efectivamente las emociones pueden verbalizarse y el léxico es un vehículo para tal fin.

Una muestra de ello es el detalle de cada centro interés. Se puede observar que el centro de interés **Amor** ha sido el que mayor cantidad de unidades léxicas ha aportado con un total de 963. Una interpretación de este dato puede ser que esta emoción se perciba como positiva (Bisquerra *et al.*, 2015), lo que supone que los hablantes tienden a emplear más lexías para tangibilizar esta emoción.

Otro centro de interés que también ha sido prolífico desde el punto de vista léxico y sobre todo cuando se revisa el total de palabras, ha sido **Rabia**. Este ha aportado 781

unidades léxicas. Llama la atención que sea el segundo centro de interés más productivo después del centro de interés **Amor**.

Una explicación posible se origina de las formulaciones de Maurer y Sánchez (2011), Morgado (2010) y Bisquerra *et al.* (2015), a saber, este centro de interés es la representación de una emoción básica e innata en los seres humanos. Asimismo, se puede pensar que las unidades léxicas de la que disponen los hablantes les permite exteriorizar y mostrar su enojo ante una situación grave, lo que evita, posiblemente, el uso de otros medios o formas para manifestarla como por ejemplo la agresión física.

El tercer centro de interés con una alta productividad léxica ha sido **Alegría**. Dicho centro de interés posee un total de 758 lexías. Es un hecho que llama la atención que los hablantes disponen de una cantidad notable de unidades léxicas para referirse a la experiencia emocional alegre. Esto evidencia la prolijidad del centro de interés en la producción de lexías. De igual modo, hay que resaltar que haya dos emociones al parecer positivas (amor y alegría) que ocupen los primeros lugares, lo cual supone que hay una mayor propensión a que estas emociones se verbalicen.

Ahora bien, si se observa el otro extremo de los ejes temáticos que han producido unidades léxicas, se puede encontrar el centro de interés **Asco**. Dicho centro de interés ha arrojado un total de 564 lexías. Al comparar con los otros centros de interés menos productivo **Miedo** (721 lexías), **Tristeza** (695 lexías) y **Sorpresa** (617 lexías) se observa que se aleja de la constante de 600 unidades léxicas.

Una de las interpretaciones que se puede realizar y de acuerdo con lo esgrimido por Morgado (2010) y Bisquerra Alzina *et al.* (2015) es que la emoción asco se experimenta más desde la corporeidad y la gestualidad y no desde la verbalización. Es probable que esto explique el porqué el centro de interés que representa esta emoción está por debajo de la constante antes señalada. Pese a lo dicho anteriormente, se puede destacar la cantidad lexías que los hablantes disponen remite a la capacidad léxica que poseen para referirse a este centro. Revisado el ítem del total de palabras conviene que se observe otro dato importante: el número de vocablos, es decir, aquellas lexías que no se repiten.

El centro de interés que ha presentado la mayor cantidad de vocablos ha sido nuevamente **Amor** con 427. Este dato es clave porque evidencia las características sociales

de los hablantes, así como las divergencias existentes entre los centros de interés. De igual modo, se puede ver la riqueza en los aspectos socioculturales de los hablantes y su percepción de esta emoción.

En ese sentido, los vocablos empleados por los hablantes parecen dar cuenta del imaginario léxico con el que cuentan los hablantes. Un imaginario que evidencia sus modos de sentir y que las unidades léxicas transparentan el cúmulo emocional que quizá con los gestos o acciones no transmiten lo que desean los hablantes. Asimismo, sugiere que la emoción amor propicia mayor número de voces que permitan transmitirla y con ello significar la experiencia de esta comunidad de habla.

En cuanto al segundo centro de interés que ha aportado una alta cantidad de vocablos se encuentra **Alegría** con 414. Llama la atención que esta emoción ocupe el segundo lugar, sobre todo si se toma en cuenta que, en el anterior ítem, ha ocupado la tercera posición. Se puede interpretar de estos datos que tanto los centros de interés **Amor** y **Alegría**, probablemente por ser positivas, generen mayores opciones para los hablantes al momento de referirse a estas emociones. Asimismo, el número de vocablos indica la riqueza existente en dichos centros de interés.

Por otra parte, los centros de interés **Rabia** y **Miedo** con 395 y 391 vocablos respectivamente, se erigen entre los que también presentan una alta disponibilidad de voces entre los hablantes. No resulta casual que estas emociones, concebidas como negativas, presenten un número similar de vocablos y que las diferencias entre sí sean mínimas. Se puede interpretar que esta cercanía se deba a la relación existente entre el temor y el enojo, es decir, el primero puede originar el segundo o al contrario.

Ahora bien, ha resultado interesante que el centro de interés **Asco** (341) haya aportado más vocablos que el centro de interés **Sorpresa** (326) y que se encuentre más cercano al eje temático **Tristeza** (365) al contrastarse el número de total de palabras. Lo visto demuestra que este segundo ítem de disponibilidad léxica muestra la diversidad existente en cada centro de interés, a la riqueza del caudal léxico y a la forma que tienen los hablantes de emplear voces que mejor representen su experiencia emocional.

Por su parte, en el ítem promedio de palabras, nuevamente el centro de interés **Amor** ha reportado 8,092 unidades léxicas. Sin duda alguna, ha sido el que mayor



profusión léxica posee con respecto a los otros centros de interés. Asimismo, evidencia que los hablantes están más dispuestos a emplear los distintos recursos léxicos de los que disponen para referirse a esta emoción en las diferentes situaciones en las que se encuentren.

El segundo centro de interés con el promedio de respuesta alto ha sido **Rabia** con 6,563. Se puede observar que en este ítem se encuentra relacionado con el número total de palabras. No obstante, la diferencia es baja con respecto a **Alegría** (6,369), que ocupa el tercer lugar y **Miedo** (6,058), el cuarto lugar. Ahora bien, se desprende de la lectura de la tabla 1 la cercanía en el promedio de respuestas que existe entre los distintos centros de interés.

Por ejemplo, **Tristeza** (5,840) y **Sorpresa** (5,184) presentan un promedio de respuestas cercano. Se puede inferir que las unidades léxicas disponibles por los hablantes pueden ser compartidas por ambos centros de interés y muestra una fertilidad léxica similar. Por su parte, el centro de interés **Asco** (4,739) posee un promedio bajo. Nuevamente se comprueba la premisa de la naturaleza de esta emoción: más corporal y gestual que verbal.

Para finalizar, es necesario revisar el índice de cohesión. Como en los anteriores ítems el centro de interés **Amor** ocupa el primer lugar con el 0,19. Mientras que los centros de interés **Rabia**, **Sorpresa** y **Tristeza** presentan el mismo dato: 0,16. Por su parte, **Alegría** y **Miedo** poseen 0,15 y **Asco** con 0,13 ocupa el último lugar. La índice cohesión en este estudio muestra las relaciones de sentido que existen entre los centros de interés. Es decir, se observa una relación de cercanía semántica entre los ejes temáticos emocionales. De igual modo, es un reflejo de cómo los hablantes coinciden con sus respuestas para referirse a cada una de estas emociones.

4.1.1.- Las lexías emocionales más disponibles por cada centro de interés

En esta sección se detallan las lexías más disponibles por cada centro de interés. En la tabla 2 se observan las diez unidades léxicas más disponibles reportadas por los hablantes en cada centro de interés. Este hecho supone que existe una asociación entre el eje temático con la lexía pensada y que puede ser potencialmente utilizada en el proceso comunicativo.



Tabla 2. Las lexías más disponibles por cada centro de interés

Rabia	Sorpresa	Amor	Alegría	Miedo	Tristeza	Asco
enojo	alegría	cariño	felicidad	terror	pena	vómito
frustración	asombro	felicidad	risa	angustia	soledad	repulsión
impotencia	inesperado	alegría	sonrisa	ansiedad	llanto	disgusto
injusticia	emoción	tranquilidad	amigo	temor	dolor	rechazo
ira	felicidad	abrazo	familia	soledad	llorar	repugnante
pena	miedo	ternura	emoción	oscuridad	angustia	suciedad
furia	regalo	comprensión	amor	pánico	lágrima	desagrado
estrés	susto	respeto	satisfacción	inseguridad	depresión	náusea
molestia	impacto	familia	tranquilidad	frío	decepción	desagradable
llanto	ansiedad	papá	contento	incertidumbre	perdido	repugnancia

Los datos de la tabla 2 sugieren que en un proceso comunicativo son potencialmente propensas a utilizarse. Al mismo tiempo, este ítem de la disponibilidad léxica permite pensar en la existencia de una capacidad creativa y asociativa en esta comunidad de habla y que se origina de acuerdo al tema y hecho comunicativo. De este modo, los estudiantes de la UdeC verbalizan su experiencia emocional y el léxico no solo es el vehículo comunicativo, sino el símbolo social mediante el cual recurren para expresar y transparentar verbalmente sus emociones.

También, se puede observar en esta tabla como una lexía puede aparecer en otros centros de interés. Esto da a entender la existencia de una vinculación entre las distintas emociones, las cuales comparten rasgos sémicos comunes. Así, la primera relación existente entre los centros de interés se percibe en **Amor** y **Alegría**. Probablemente, comparten rasgos sémicos afines como bienestar, por ejemplo.

Se observa que en dichos centros de interés se comparten lexías como ‘felicidad’ y ‘familia’. La interpretación que se puede realizar es que la aparición de estas unidades léxicas en estos centros de interés implica que se encuentra presente el afecto y el goce y estas unidades léxicas son empleadas por los hablantes para exteriorizarlas. Asimismo,

permite mostrar su imaginario emocional, a saber, la forma que poseen para exteriorizar sus emociones a través del léxico.

Lo mismo ocurre con los centros de interés **Rabia** y **Tristeza**. También comparten unidades léxicas, a saber, ‘pena’ y ‘llanto’. Esta apreciación significa que se encuentran estrechamente relacionados, debido a que la primera lexía antecede a la segunda o viceversa según la situación comunicativa en la que se encuentre el hablante. De esta forma, la lexía ‘pena’ se refiere a dolor, aflicción o pesadumbre y por consiguiente origina ‘llanto’ e impotencia, lo que provocaría que un hablante experimente una *montaña rusa de emociones* que va desde el enojo a la desolación o desesperación.

Esta visión significa que cada eje temático comparte unidades léxicas que evocan relaciones de significado. Una muestra de esta presuposición se nota con los centros interés **Sorpresa** y **Amor**. Ambos centros poseen lexías comunes como ‘alegría’ y ‘felicidad’. Estas unidades léxicas comparten rasgos semánticos comunes como el regocijo, el júbilo o la exaltación.

Lo esbozado anteriormente implica que en ambos centros de interés convergen unidades léxicas relacionadas no solo desde el aspecto sémico, sino en el posible uso. Ejemplo de ello se puede encontrar en los centros de interés **Alegría** y **Sorpresa** que tienen en común la unidad léxica ‘felicidad’. La aparición de esta lexía evidencia la experiencia emocional de un hablante para referirse al júbilo. Y dicho júbilo estaría basado en el asombro experimentado ante un hecho no cotidiano.

Para culminar este subapartado, es menester mencionar que las primeras unidades léxicas de cada centro de interés reflejan que los hablantes apelan a su experiencia y conocimiento de mundo para verbalizar sus emociones. Asimismo, se puede pensar que estas unidades léxicas en apariencia son las más representativas y que denotan una posible identidad.

4.2.- Análisis de los resultados: Aspectos lexicológicos-semánticos (cualitativos)

La disponibilidad léxica no solo contempla aspectos estadísticos, también puede articularse con diferentes subdisciplinas para el análisis cualitativo. Ha sido el caso de este

subapartado, es decir, la implementación y adecuación del ámbito lexicológico para tratar los datos léxicos obtenidos.

Para el apartado lexicológico se ha recurrido a la clasificación que ha esbozado Pottier (1976) sobre las lexías, a saber: lexías simples, lexías compuestas y lexías complejas. Una vez cotejada con las teorías se ha elaborado la clasificación y se ha optado por presentarla en la tabla 3 que ha permitido sintetizar algunas tipologías de las unidades léxicas.

Tabla 3. Tipología de las lexías emocionales.

Lexías simples	Lexías compuestas	Lexías complejas
Temblores (Miedo)		Falta de conocimiento (Miedo)
Tolerancia (Amor)		Aprender lo que me apasiona (Amor)
Oculto (Sorpresa)		Me dejái pa' dentro (Sorpresa)
Impotencia (Rabia)		Falta de comunicación (Rabia)
Soledad (Tristeza)		Necesidad de apañe (Tristeza)
Regalos (Alegría)		Comer sopaipillas (Alegría)
Machismo (Asco)		

De la tabla 3 se desprende que los hablantes tienden a emplear más unidades léxicas simples y complejas. Resaltan por su ausencia las lexías compuestas, un detalle llamativo ha sido el empleo de una alta cantidad lexías complejas. Esto supone que los hablantes optan por fórmulas léxicas más elaboradas.

Por otro lado, se puede ver el modo en que los hablantes pueden apelar a las distintas tipologías léxicas para referirse a la experiencia emocional. Este aspecto denota, a juicio de los autores lo siguiente: a) creatividad e innovación para nominar o calificar una emoción; b) empleo de lexías proveniente de su día a día para dar cuenta a una emoción; y c) lexías empleadas guardan relación semántica con cada uno de los centros de interés.

El ejemplo de creatividad se observa con las lexías complejas 'Me dejai pa dentro', 'Comer sopaipilla' y 'Necesidad de apañe'. Estas unidades léxicas responden a las emociones sorpresa, alegría y tristeza respectivamente. Asimismo, su aparición en el léxico

disponible emocional es interesante, debido a que muestran la cotidianidad de los hablantes, puesto que pertenecen al español de Chile. Por ejemplo, ‘apañar’ significa acompañar o apoyar, o ‘sopaipilla’ es parte de la comida típica del país. En ambos casos estas lexías dan cuenta de regocijo o alegría.

Por su parte ‘Me dejai pa dentro’ se constituye en un sociolecto perteneciente a la variedad chilena que evidencia la forma de mirar, de asumir y transparentar un hecho inesperado. De esta forma, las anteriores lexías complejas disponibles muestran también la cosmovisión de los hablantes y cómo a través del léxico se puede trasladar o asociar una emoción determinada.

En el caso de las lexías simples se perciben las unidades léxicas ‘machismo’, ‘regalo’ o ‘tolerancia’ tienen como categoría gramatical sustantivo y al parecer se pueden emplear para nombrar las emociones asco, alegría y amor respectivamente. Al revisar el corpus, se ha podido notar que estas tipologías léxicas funcionan como fórmulas de denominación, quizá se ha debido a un recurso de economía lingüística por parte de los hablantes. De igual modo, se puede decir que estas lexías también evidencian la cosmovisión de la comunidad de habla que experimenta una determinada emoción.

Ahora bien, esta clasificación ha permitido distinguir el léxico de las emociones en categorías expresivas, descriptivas y figurativas (Grunewald Soto y Osorio, 2010). Así, la primera categoría, la expresiva, posee algunas interjecciones como ‘pucha oh’, ‘guácala’ y ‘bacán’. La primera se refiere a sorpresa, la segunda a asco y la tercera a alegría. En el caso de las lexías ‘pucha oh’ y ‘bacán’ pertenecen y se usan en el español de Chile.

Por su parte, la categoría referente a la descriptiva presenta sustantivos y adjetivos que de algún modo detallan las emociones que experimentan las personas. Así, las lexías ‘suciedad’ (asco), ‘ilógico’ (sorpresa), ‘lindo’ (amor) y ‘Jefe de carrera’ (rabia) parecen explicar, delinear y caracterizar la experiencia emocional de los hablantes en el contexto académico.

Por último, la tercera categoría, la figurativa, presenta unidades léxicas que muestran intensidad y fuerza y con ello potencia o maximiza la emoción. Así, se encuentran lexías como ‘fome’ (rabia/asco), ‘olor a tierra cuando llueve’ (alegría) y ‘estoy plop’ (sorpresa). Todo parece indicar que dichas lexías poseen rasgos metafóricos. Al igual que

las anteriores, muestran la cosmovisión de los hablantes sobre la forma de percibir las distintas emociones.

4.3.- Otros aspectos cualitativos del léxico de las emociones

A partir del método de disponibilidad léxica se ha observado que los hablantes del contexto estudiantil apelan en su mayoría a las lexías simples y complejas para transparentar sus emociones. También se ha percibido la presencia de las variantes chilenas como ‘cuico’, ‘bacán’ y ‘estoy plop’.

Asimismo, se han visto lexías pertenecientes al sociolecto del habla chilena como ‘puta la weá’ para expresar rabia o ‘qué penca esto’, para referirse a tristeza. Cabe destacar que se ha encontrado que una misma unidad léxica les ha permitido a los hablantes dar cuenta de dos emociones distintas. Por ejemplo, la lexía ‘felicidad’ se ha empleado tanto para las emociones ‘alegría’ como ‘amor’. El mismo hecho ha ocurrido con las emociones rabia y asco que comparten la lexía ‘fome¹’.

En otra dirección de la revisión de los datos léxicos se ha encontrado la influencia de lenguas extranjeras. Una muestra de ello son las unidades léxicas ‘cute’ (en el centro de interés amor), ‘nice’ (en alegría) o ‘disgusting’ (en asco). Este hecho evidencia que los hablantes tienden a emplear lexías provenientes de otras lenguas, posiblemente, porque se ajustan al contexto comunicativo en que se encuentran, es decir, los estudiantes que pertenecen a carreras de lenguas extranjeras.

A partir de lo anterior se debe tomar en cuenta que los hablantes se encuentran en el ámbito académico. Es por ello que han aparecido en los datos léxicos, lexías como ‘echarse un ramo’, que significa reprobar (en el centro de interés miedo), ‘la nefasta actitud del docente X’ (en rabia), ‘violencia de género’ (en asco), ‘neotokyo’ (en tristeza) o ‘perder clase’ (en miedo).

¹ **fome.** 1. adj. Aburrido, sin gracia. *espon.* «Ya no interesa trabajar en el medio [televisivo]: “Es *fome*, no te aporta nada”». (Zona de Contacto, 11.09.98, p. 12). 2. adj. Lamentable. *espon.* «Chiquilla encontró súper *fome* que NN censurara las imágenes de su topless en el reality». (La Cuarta@, K. lamenta..., 10.02.07). (Diccionario del uso del español de Chile (DUECh), 2010, p. 399).,



El empleo de las anteriores lexías por parte de los hablantes del contexto de aula clase comprueba que efectivamente el léxico es dinámico y al mismo tiempo posee una función social. Además, dicho componente lingüístico se presenta como el más idóneo para transparentar las emociones de un grupo de habla.

Por último, este estudio piloto ha podido comprobar que la metodología de la disponibilidad léxica resulta idónea para recopilar el léxico de las emociones. Esto se ha podido comprobar a través de la utilización y aplicación de los test conformados por centros de interés que propician la producción léxica y, con ello, el análisis cuantitativo y cualitativo del léxico.

5.- Conclusiones y proyecciones

A modo de conclusión se puede considerar la presencia de la multiplicidad de funciones del léxico. Este se constituye en un componente lingüístico que dinamiza los procesos comunicativos y al mismo tiempo se convierte en un símbolo social. Así, este recurso es el apropiado para denominar emociones y también manifestarlas a través del habla. El corpus obtenido lo ha demostrado y una prueba de ello es la conformación del léxico de las emociones en lexías simples y complejas, que les permiten explicar, nombrar o describir las emociones experimentadas por los hablantes.

En cuanto a la disponibilidad léxica, dicho método posee una dualidad cualitativa y cuantitativa que puede propiciar diversos análisis. De algún modo, ha permitido enriquecer el objeto de estudio desde diferentes perspectivas con proyección hacia otras áreas, como la lexicografía, la dialectología y la sociolingüística.

Por último, a partir de los resultados obtenidos se considera imprescindible ahondar más en el léxico de las emociones. Su estudio podría no solo contemplar la cantidad de lexías que los hablantes emplean para referirse a las emociones. Asimismo, con los datos se pueden observar otros elementos lingüísticos. Para tal fin es necesario tomar una muestra más numerosa y aplicar los métodos de disponibilidad léxica, lexicografía, teoría de los grafos léxicos, semiótica e incluso inteligencia artificial. Lo dicho anteriormente ha permitido pensar en una serie de proyecciones que amplíe la mirada y las perspectivas de esta materia, las cuales se explicitan a continuación:



- a) El método de disponibilidad léxica se puede articular con herramientas o programas como Python para el análisis de sentimientos.
- b) Con los datos obtenidos a través de la metodología de disponibilidad léxica se podría generar sistemas adaptativos con aspectos de la inteligencia artificial que propicien el análisis del léxico de las emociones y posibles explicaciones cuando se emplea en el contexto de aula de clase.
- c) La inteligencia artificial conjuntamente con la lexicografía puede aprovechar los datos del léxico de las emociones con el fin de confeccionar de un repertorio lexicográfico que pueda ser utilizado para fines didácticos y socioculturales.

Referencias

- Academia Chilena de la Lengua. (2010). *Diccionario del uso del español de Chile*. Asociación de Academias de la Lengua Española/mn editorial/Gobierno de Chile.
- Blanco Correa, Oscar Elías; Salcedo Lagos, Pedro y Kotz Grabole, Gabriela Emilce- (2020). Análisis del léxico de las emociones: Una aproximación desde la Disponibilidad Léxica y la Teoría de los Grafos Léxicos. *Lingüística y Literatura*, 41 (78), 56-84. DOI: <https://doi.org/10.17533/udea.lyl.n78a03>
- Bisquerra Alzina, Rafael, Pérez González, Juan Carlos y García Navarro, Esther. (2015). *Inteligencia emocional en educación*. Editorial Síntesis.
- Bourdin, Gabriel. (2015). *Las emociones entre Los Mayas. El léxico de las emociones en el maya yucateco*. Universidad Nacional Autónoma de México.
- Casado, Cristina y Colomo, Ricardo. (2006). Un breve recorrido por la concepción de las emociones en la Filosofía Occidental. *A parte Rei. Revista de Filosofía*, 47, 2006, 1-11. <http://serbal.pntic.mec.es/~cmunoz11/casado47.pdf>.
- Casassus, Juan. (2006). *La educación del ser emocional. Universidad Virtual del Instituto Tecnológico de Monterrey*. Ediciones Castillo.
- Colmenares del Valle, Edgar. (1996). ¿Qué es un venezolanismo? *Letras*, 53: 21-40.
- Echeverría, Max; Urzúa, Paula. y Figueroa, Israel. (2005). *Dispogen II. Programa computacional para el análisis de la disponibilidad léxica*. Universidad de Concepción (Software).
- Enfield, Nick. J. y Wierzbicka, Anna. (2002). *The body in description of emotion: cross-linguistic studies, Pragmatics and Cognition, special issue*. John Benjamins.
- Fernández Juncal, Carmen y Hernández Muñoz, Natividad. (2019). Disponibilidad Léxica y socionomástica. *Ogigia. Revista electrónica de estudios hispánicos*, 25: 185-210.
- Goleman, Daniel. (1985). *La inteligencia emocional. Por qué es más importante que el coeficiente intelectual*. Editorial Cergara.
- Green, Thomas. (1971). *The activities of teaching*. McGraw-Hill.
- Grünwald Soto, Úrsula. y Osorio, Jorge. (2010). Sentir, decir y hacer: variedad expresiva y prototipos de emoción en el vocabulario juvenil. *Onomazein* 22 (2): 125-163.



- Hargreaves, Andy. (1998). The emotional practice of teaching. *Teaching and Teacher Education*, 14, pp. 835-854.
- Hernández Muñoz, Natividad. (2006). *Hacia una teoría cognitiva integrada de la Disponibilidad Léxica: El léxico disponible de los estudiantes castellanos-manchegos*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Jiménez-Catalán, Rosa M. y Dewaele, Jean Marc. (2017). Lexical availability of Young Spanish EFL learner: emotion words versus non emotion words. *Language, Culture and Curriculum* (30), 289-299. <https://doi.org/10.1080/07908318.2017.1327540>.
- Kövecses, Zoltán; Palmer, Gary y Dirven, René. (1999). Language and emotion: The interplay of conceptualization with physiology and culture. En Gary. Palmer y Debra J. Ochi (eds.) *Language of sentiment: Cultural Constructions and Emotional constraints*, pp. 237-262. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins.
- Lara, Luis Fernando. (2006). *Curso de lexicología*. México: El Colegio de México.
- Lara, Luis Fernando. (1997). *Teoría del diccionario monolingüe*. El Colegio de México.
- López Morales, Humberto. (1995-1996). Los estudios de disponibilidad léxica: pasado y presente. *Boletín de Filología*, XXXV, 245-259. <https://boletinfilologia.uchile.cl/index.php/BDF/article/download/19231/20354/>.
- López González, Antonio María. (2014). *Disponibilidad Léxica. Teoría, método y análisis*. Universidad de Lodz.
- Maureira, Fernando y Sánchez, Cristian. (2011). Emociones biológicas y sociales. *Rev GPU*, 7 (2), 183-189. <http://maureiralab.cl/gallery/13-emociones%20biologicas%20y%20sociales.pdf>.
- Maureira, Fernando. (2008). Las bases de la condición humana. *Revista Electrónica de Psicología Iztacala*, 11 (4): 97-111.
- Morgado, Ignacio. (2010). *Emociones e inteligencia social*. Ariel.
- Otaola Olano, Concepción. (2004). *Lexicología y semántica léxica. Teoría y aplicación a la lengua española*. Ediciones Académicas.
- Pekrun, Reinhard y Linnenbrink-García, Lisa. (Eds.) (2014). Educational psychology handbook series. International handbook of emotions in education. Routledge/Taylor & Francis Group.



- Pérez, Francisco Javier. (2000). *Diccionario, discursos etnográficos, universos léxicos. Propuestas teóricas para la comprensión cultural de los diccionarios*. UCAB-Fundación Celarg.
- Plutchik, Robert. (2001). The Nature of Emotions. *American Scientist*, 89 (4), 344-350.
- Pottier, Bernard. (1976). *Lingüística general: teoría y métodos*. Gredos.
- Rokeach, Milton. (1968). A Theory of organization and change within value-attitude systems. *Journal of social issues*, 24(1), 13-33
- Salcedo Lagos, Pedro y del Valle Leo, María Elsa. (2013). Disponibilidad Léxica en Matemática en estudiantes de enseñanza media de Concepción, Chile. *Atenas*, 1 (21), 1-16. <http://atenas.umcc.cu/index.php/atenas/article/view/17/html>.
- Sánchez-Sauss Laserna, Marta (2011). *Léxico disponible de los estudiantes de español como lengua extranjera en las universidades andaluzas*. Editorial Universidad de Sevilla.
- Uitto, Minna.; Jokikokko, Katri y Estola, Eila. (2015). Virtual special issue on teachers and emotions in Teaching and teacher education (TATE) in 1985–2014. *Teaching and teacher education*, 50, 124-135.
- Urzúa, Paula. Sáez, Katia. y Echeverría, Max. (2006). Disponibilidad léxica matemática. Análisis cuantitativo y cualitativo. *RLA* 44 (2), pp. 59-76.
- Wierzbicka, Anna. (1999). *Emotions Across Languages and Cultures: Diversity and Universals*. Oxford University Press.